

○東京都受動喫煙防止条例

○Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Prevention of Passive Smoking

平成三〇年七月四日

July 4, 2018

条例第七五号

Ordinance No.75

改正 令和元年六月二六日条例第九号

Amendment: Ordinance No.9 of June 26, 2019

令和四年三月三十一日条例第三九号

Ordinance No.39 of March 31, 2022

東京都受動喫煙防止条例を公布する。

Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Prevention of Passive Smoking is promulgated.

東京都受動喫煙防止条例

Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Prevention of Passive Smoking

目次

Table of contents

前文

Preamble

第一章 総則(第一条—第七条)

Chapter 1: General provisions (Articles 1-7)

第二章 受動喫煙を防止するための措置(第八条—第十四条)

Chapter 2: Measures for prevention of passive smoking (Articles 8-14)

第三章 罰則(第十五条—第十七条)

Chapter 3: Penal provisions (Articles 15-17)

附則

Supplementary provisions

受動喫煙が健康に及ぼす影響は大きく、がん、虚血性心疾患、脳卒中等の発症との関連や、母子においては乳幼児突然死症候群の危険性が高まるなど、健康に悪影響を及ぼすことが科学的に明らかにされている。

Passive smoking has a significant impact on health. It has been revealed scientifically that passive smoking is associated with cancer, ischemic heart disease, stroke, etc., and in the case of mothers and children, there is a higher risk of sudden infant death syndrome, so that passive smoking has adverse effects on health.

全ての都民が生涯を通じて健やかで心豊かな生活を送ることができるようにするためには、受動喫煙が健康に及ぼすこうした悪影響について、都民一人一人が正しく理解するこ

とが必要である。

In order for all citizens of Tokyo to be able to live healthy and spiritually affluent life over a lifetime, it is necessary for each citizen to correctly understand those adverse effects of passive smoking on health.

東京都は、都民の健康増進を一層図る観点から、受動喫煙を自らの意思で避けることが困難な者に対し、受動喫煙を生じさせることのない環境を整備するとともに、受動喫煙に対する都民の理解の促進に努めなければならない。

The Tokyo Metropolitan Government must develop an environment where passive smoking is avoided for persons who are difficult to avoid passive smoking by their own will and endeavor to raise awareness of the citizens of Tokyo on passive smoking from the viewpoint of further promoting health.

このような認識の下に、どこに住んでいても、生涯にわたり健やかに暮らせる社会の実現を目指し、この条例を制定する。

Under this recognition, this Ordinance is enacted with the aim of realizing a society where people can have a healthy life over a lifetime regardless of where they live.

## 第一章 総則

### Chapter 1: General provisions

(目的)

(Purpose)

第一条 この条例は、健康増進法(平成十四年法律第百三号。以下「法」という。)第六章及び第九章並びに健康増進法の一部を改正する法律(平成三十年法律第七十八号。以下「改正法」という。)附則第二条から第七条までに定めるもののほか、東京都(以下「都」という。)、都民及び保護者の責務を明らかにするとともに、都民が自らの意思で受動喫煙を避けることができる環境の整備を促進することにより、受動喫煙による都民の健康への悪影響を未然に防止することを目的とする。

Article 1: The purpose of this Ordinance is, in addition to what is specified in Chapters 6 and 9 of the Health Promotion Act (Act No.103 of 2002, hereinafter referred to as “the Act”) and Articles 2 through 7 of the supplementary provisions of the Act Partially Amending the Health Promotion Act (Act No.78 of 2018, hereinafter referred to as “the Amended Act”), to prevent adverse effects of passive smoking on health of the citizens of Tokyo by clarifying the responsibilities of the Tokyo Metropolitan Government (hereinafter referred to as “the TMG”), the citizens and custodians and by creating an environment where the citizens can voluntarily avoid passive smoking.

(令元条例九・一部改正)

(Ordinance No.9 of 2019/partial amendment)

(定義)

(Definitions)

第二条 この条例において、次の各号に掲げる用語の意義は、それぞれ当該各号に定めるところによる。

Article 2: In this Ordinance, the meanings of the terms listed in the following items are as specified respectively in those items:

一 喫煙 法第二十八条第二号に規定する喫煙をいう。

(i) Smoking: Smoking provided for in Article 28, item (ii) of the Act;

二 受動喫煙 法第二十八条第三号に規定する受動喫煙をいう。

(ii) passive smoking: Passive smoking provided for in Article 28, item (iii) of the Act;

三 特定施設 法第二十八条第四号に規定する特定施設をいう。

(iii) specified facility: Specified facility provided for in Article 28, item (iv) of the Act;

四 旅客運送事業自動車等 法第二十八条第八号に規定する旅客運送事業自動車等をいう。

(iv) motor vehicle used in commercial passenger transportation, etc.: Motor vehicle used in commercial passenger transportation, etc. provided for in Article 28, item (viii) of the Act;

五 特定屋外喫煙場所 法第二十八条第十三号に規定する特定屋外喫煙場所をいう。

(v) specified outdoor smoking area: Specified outdoor smoking area provided for in Article 28, item (xiii) of the Act; and

六 都指定特定飲食提供施設 改正法附則第二条第二項に規定する既存特定飲食提供施設のうち、当該既存特定飲食提供施設で業務に従事する従業員(労働基準法(昭和二十二年法律第四十九号)第九条に規定する労働者(同居の親族のみを使用する事業又は事務所に使用される者及び家事使用人を除く。)をいう。)がないものをいう。

(vi) specified eating and drinking facility designated by the TMG: Among existing specified eating and drinking facilities provided for in Article 2, paragraph (2) of the supplementary provisions of the Amended Act, those without employees engaged in services at those existing specified eating and drinking facilities (workers (excluding those employed by a business or offices which only employ relatives living together and household employees) provided for in Article 9 of the Labor Standards Act (Act No.49 of 1947)).

(令元条例九・一部改正)

(Ordinance No.9 of 2019/partial amendment)

(都の責務)

(Responsibility of the TMG)

第三条 都は、受動喫煙による都民の健康への悪影響を未然に防止するための環境の整備に関する総合的な施策を策定し、及び実施する責務を有する。

Article 3(1) The TMG is responsible for formulating and implementing comprehensive policies for creating an environment where adverse effects of passive smoking on the citizens of Tokyo are prevented.

2 都は、喫煙及び受動喫煙が健康に及ぼす悪影響について、意識の啓発や教育を通じた正しい知識の普及により、都民の理解を促進するように努めなければならない。

(2) The TMG must endeavor to raise awareness of the citizens of Tokyo on adverse effects of smoking and passive smoking on health by transmitting accurate knowledge through awareness raising and education.

3 都は、前項に定めるもののほか、受動喫煙の防止に関するその他必要な施策について、都民、区市町村(特別区及び市町村をいう。第六条において同じ。)、多数の者が利用する施設(敷地を含む。以下同じ。))及び旅客運送事業自動車等の管理権原者(施設又は旅客運送事業自動車等の管理について権原を有する者をいう。以下同じ。))その他の関係者と連携し、及び協力して実施するよう努めなければならない。

(3) In addition to what is specified in the preceding paragraph, the TMG must cooperate and coordinate with the citizens of Tokyo, the municipalities (special wards and municipalities, the same applies in Article 6), facilities used by many people (including their premises, hereinafter the same applies), managing authorities of motor vehicles used in commercial passenger transportation, etc. (a person that has the authority to manage facilities or motor vehicles used in commercial passenger transportation, etc., hereinafter the same applies) and other relevant persons to implement policies for prevention of passive smoking and other necessary policies.

(令元条例九・一部改正)

(Ordinance No.9 of 2022/partial amendment)

(都民の責務)

(Responsibility of the citizens of Tokyo)

第四条 都民は、喫煙及び受動喫煙が健康に及ぼす悪影響について理解を深めるとともに、他人に受動喫煙を生じさせることがないよう努めなければならない。

Article 4(1): The citizens of Tokyo must deepen their understanding on adverse effects of smoking and passive smoking on health and endeavor to avoid causing passive smoking for others.

2 都民は、都が実施する受動喫煙の防止に関する施策に協力するよう努めなければならない。

(2) The citizens of Tokyo must endeavor to cooperate with policies for prevention of passive smoking implemented by the TMG.

(保護者の責務)

(Responsibility of custodians)

第五条 保護者は、いかなる場所においても、その監督保護に係る十八歳未満の者に対し、受動喫煙による健康への悪影響を未然に防止するよう努めなければならない。

Article 5: Custodians must endeavor to prevent adverse effects of passive smoking on health of persons under the of age of 18 under their supervision and protection at any place.

(令四条例三九・一部改正)

(Ordinance No.39 of 2022/partial amendment)

(関係者の協力)

(Cooperation of relevant persons)

第六条 都、区市町村、多数の者が利用する施設及び旅客運送事業自動車等の管理権原者その他の関係者は、受動喫煙が生じないように、受動喫煙を防止するための措置の総合的かつ効果的な推進を図るため、相互に連携を図りながら協力するよう努めなければならない。

Article 6: The TMG, the municipalities, facilities used by many people, managing authorities of motor vehicles used in commercial passenger transportation, etc. and other relevant persons must endeavor to cooperate and coordinate one another in order to effectively and comprehensively promote measures for preventing passive smoking.

(令元条例九・一部改正)

(Ordinance No.9 of 2019/partial amendment)

第七条 削除

Article 7: Deleted

(令元条例九)

(Ordinance No.9 of 2019)

第二章 受動喫煙を防止するための措置

Chapter 2: Measures for prevention of passive smoking

(既存特定飲食提供施設における喫煙の禁止等)

(Prohibition of smoking in existing specified eating and drinking facilities, etc.)

第八条 何人も、正当な理由がなくて、改正法附則第二条第二項に規定する既存特定飲食提供施設(都指定特定飲食提供施設を除く。以下単に「既存特定飲食提供施設」という。)においては、当該既存特定飲食提供施設の法第三十三条第三項第一号に規定する喫煙専用室及び改正法附則第三条第一項の規定により読み替えられた法第三十三条第三項第一号に規定する指定たばこ専用喫煙室以外の屋内の場所(改正法附則第二条第一項の規定により読み替えられた法第二十九条第一項第二号に規定する喫煙禁止場所を除く。以下「喫煙禁止場所」という。)で喫煙をしてはならない。

Article 8(1): No one should smoke without justifiable reason at a dedicated smoking room provided for in Article 33, paragraph 3, item (i) of the Act in the case of existing specified eating and drinking facilities (excluding specified eating and drinking facilities designated by the TMG, hereinafter simply referred to as “existing specified eating and drinking facilities”) provided for in Article 2, paragraph (2) of the supplementary provisions of the Amended Act and an indoor space other than a designated dedicated smoking area provided for Article 33, paragraph (3), item (i) of the Act replaced pursuant to the provisions of Article 3, paragraph (1) of the supplementary provisions of the Amended Act (excluding a no smoking area provided for in Article 29, paragraph (1), item (ii) of the Act

replaced pursuant to the provisions of Article 2, paragraph (1) of the supplementary provisions of the Amended Act, hereinafter referred to as “no smoking area”).

2 知事は、前項の規定に違反して喫煙をしている者に対し、喫煙の中止又は喫煙禁止場所からの退出を命ずることができる。

(2) The Governor may order a person who is smoking in violation of the provision of the preceding paragraph to stop smoking or exit from the no smoking area.

(令元条例九・全改)

(Ordinance No.9 of 2019/full amendment)

(管理権原者等の責務)

(Responsibility of managing authority, etc.)

第九条 既存特定飲食提供施設の管理権原者等(管理権原者及び施設の管理者をいう。以下同じ。)は、当該既存特定飲食提供施設の喫煙禁止場所に専ら喫煙の用に供させるための器具及び設備を喫煙の用に供することができる状態で設置してはならない。

Article 9(1) Managing authorities, etc. of an existing specified eating and drinking facility (a managing authority and a manager of facility, hereinafter the same applies) must not establish tools and equipment used exclusive for smoking in no smoking areas of the existing specified eating and drinking facility in the manner that they can be used for smoking.

2 都指定特定飲食提供施設における改正法附則第二条第一項の規定により読み替えられた法第三十三条第四項に規定する喫煙可能室設置施設の管理権原者は、都指定特定飲食提供施設に該当することを証明する書類として東京都規則(以下「規則」という。)で定めるものを備え、これを保存しなければならない。

(2) A managing authority of a facility with a room where smoking is allowed provided for in Article 33, paragraph (4) of the Act replaced pursuant to the provisions of Article 2, paragraph (1) of the supplementary provision of the Amended Act among specified eating and drinking facilities designated by the TMG must have what is specified under rules of Tokyo Prefecture (hereinafter referred to as the “rules”) in place and preserve as a document proving that it falls under specified eating and drinking facility designated by the TMG.

3 法第二十八条第六号に規定する第二種施設のうち、飲食店、喫茶店その他設備を設けて客に飲食をさせる営業が行われる施設(法第三十三条第三項に規定する喫煙専用室設置施設等標識、改正法附則第二条第一項の規定により読み替えられた法第三十三条第三項に規定する喫煙可能室設置施設標識又は改正法附則第三条第一項の規定により読み替えられた法第三十三条第三項に規定する指定たばこ専用喫煙室設置施設等標識が掲示されている施設を除く。)の管理権原者は、当該施設の主たる出入口の見やすい箇所に、次に掲げる事項を記載した標識を掲示しなければならない。

(3) A managing authority of a facility operated to provide customers with eating and drinking services by establishing a restaurant, coffee shop or another equipment (excluding facilities posting a sign

of facility with dedicated smoking room provided for in Article 33, paragraph (3), a sign of facility with a room where smoking is allowed provided for in Article 33, paragraph (3) of the Act replaced pursuant to the provisions of Article 2, paragraph (1) of the Amended Act or a sign of facility with designated dedicated smoking room provided for in Article 33, paragraph (3) of the Act replaced pursuant to the provision of Article 3, paragraph (1) of the supplementary provision of the Amended Act), among class-2 facilities provided for in Article 28, item (vi) of the Act, must post a sign describing the following matters in a readily visible position at the main entrance of the facility.

一 当該施設の屋内又は内部の場所に喫煙をすることができる場所がない旨

(i) to the effect that there is no place for smoking in an indoor or interior space of that facility; and

二 その他規則で定める事項

(ii) other matters specified by the rules.

- 4 児童福祉法(昭和二十二年法律第百六十四号)第三十九条第一項に規定する保育所並びに学校教育法(昭和二十二年法律第二十六号)第一条に規定する幼稚園、小学校、中学校、義務教育学校、高等学校、中等教育学校、特別支援学校及び高等専門学校並びにこれらに準ずる施設として規則で定めるものの管理権原者は、特定屋外喫煙場所を設けないよう努めなければならない。

(4) A managing authority of a nursery school provided for in Article 39, paragraph (1) of the Child Welfare Act (Act No. 164 of 1947), a kindergarten, elementary school, junior high school, compulsory education school, senior high school, school for secondary education, special needs school or what is specified by the rules as a facility equivalent thereto provided for in Article 1 of the School Education Act (Act No.26 of 1947) must endeavor not to establish a specified outdoor smoking room.

(令元条例九・全改・一部改正)

(Ordinance No.9 of 2019/full amendment/partial amendment)

(管理権原者等に対する指導及び助言)

(Guidance and advice to managing authority, etc.)

第十条 知事は、前条第一項の管理権原者等及び同条第二項から第四項までの管理権原者に対し、同条各項に規定する施設における受動喫煙を防止するために必要な指導及び助言をすることができる。

Article 10: The governor may provide the managing authority, etc. referred to in paragraph (1) of the preceding Article or the managing authority referred to in paragraphs (2) through (4) of the preceding Article with guidance and advice necessary for preventing passive smoking in the facilities provided for in the respective paragraphs of that Article.

(令元条例九・一部改正)

(Ordinance No.9 of 2019/partial amendment)

(既存特定飲食提供施設の管理権原者等に対する勧告、命令等)

(Recommendation and order to managing authorities, etc. of existing specified eating and drinking facilities, etc.)

第十一条 知事は、既存特定飲食提供施設の管理権原者等が第九条第一項の規定に違反して器具又は設備を喫煙の用に供することができる状態で設置しているときは、当該管理権原者等に対し、期限を定めて、当該器具又は設備の撤去その他当該器具又は設備を喫煙の用に供することができないようにするための措置をとるべきことを勧告することができる。

Article 11(1): When a managing authority, etc. of an existing specified eating and drinking facility establishes tools or equipment in the manner that they can be used for smoking in violation of the provisions of Article 9, paragraph (1), the governor may recommend that managing authority, etc. to remove those tools or equipment or take measures for preventing them from being used for smoking within a time limit.

2 知事は、前項の規定による勧告を受けた既存特定飲食提供施設の管理権原者等が、同項の期限内にこれに従わなかったときは、その旨を公表することができる。

(2) When the managing authority, etc. of the existing specified eating and drinking facility that received a recommendation pursuant to the provision of the preceding paragraph does not obey within a time limit referred to in that paragraph, the governor may announce to that effect.

3 知事は、第一項の規定による勧告を受けた既存特定飲食提供施設の管理権原者等が、その勧告に係る措置をとらなかったときは、当該管理権原者等に対し、期限を定めて、その勧告に係る措置をとるべきことを命ずることができる。

(3) When the managing authority, etc. of the existing specified eating and drinking facility that received a recommendation pursuant to the provision of paragraph (1) does not take measures in response to the recommendation, the governor may order that managing authority, etc. to take measures in response to the recommendation within a time limit.

(令元条例九・全改)

(Ordinance No.9 of 2019/full amendment)

(立入検査等)

(On-site inspection, etc.)

第十二条 知事は、この章の規定(第九条第四項を除く。)の施行に必要な限度において、特定施設の管理権原者等に対し、当該特定施設の喫煙禁止場所における専ら喫煙の用に供させるための器具及び設備の撤去その他の受動喫煙を防止するための措置の実施状況に関し報告をさせ、又はその職員に、特定施設に立ち入り、当該措置の実施状況若しくは帳簿、書類その他の物件を検査させ、若しくは関係者に質問させることができる。

Article 12(1): The governor may have a managing authority, etc. of a specified facility report about the status of removal of tools and equipment used exclusively for smoking in a no smoking areas of



that specified facility and other measures for preventing passive smoking to the extent necessary for enforcing the provisions of this chapter (excluding Article 9, paragraph (4)) or ask the staff to enter the specified facility to inspect the status of implementation of those measures or books, documents and other items or have relevant persons ask questions.

2 前項の規定により立入検査又は質問をする職員は、その身分を示す証明書を携帯し、関係者に提示しなければならない。

(2) The staff who conducts an on-site inspection or asks questions pursuant to the provision of the preceding paragraph must carry identification and present it to relevant persons.

3 第一項の規定による権限は、犯罪捜査のために認められたものと解釈してはならない。

(3) The authority pursuant to the provision of paragraph (1) must not be construed as granted for criminal investigation.

(令元条例九・全改)

(Ordinance No.9 of 2019/full amendment)

(適用関係)

(Application)

第十三条 第九条第四項に規定する施設の場所に同項に規定する施設以外の特定施設に該当する場所がある場合においては、当該場所については、同項に規定する施設の場所としてこの章の規定を適用する。

Article 13: If there is a place that falls under specified facilities other than the facilities provided for in Article 9, paragraph (4) at a place of the facility provided for in that paragraph, the provisions of this chapter apply by assuming that place as a place of the facility provided for in that paragraph.

(令元条例九・旧第十八条繰上・一部改正)

(Ordinance No.9 of 2019/moving up of Article 18/partial amendment)

(適用除外)

(Exclusion from application)

第十四条 法第四十条第一項各号に規定する場所については、この章の規定(この条の規定を除く。以下この条において同じ。)は、適用しない。

Article 14(1): The provisions of this chapter do not apply (excluding the provisions of this Article, hereinafter the same applies in this Article) to the places provided for in the respective items of paragraph (1) of Article 40 of the Act.

2 特定施設の場所に法第四十条第一項各号に規定する場所に該当する場所がある場合においては、当該特定施設の場所(当該同項各号に規定する場所に該当する場所に限る。)については、この章の規定は、適用しない。

(2) If there is a place that falls under a place provided for in any of the items of paragraph (1) of Article 40 of the Act at a place of specified facilities, the provisions of this chapter do not apply to

the place of those specified facilities (limited to places that fall under the places provided for in the respective items of that paragraph).

(令元条例九・旧第十九条繰上・一部改正)

(Ordinance No.9 of 2019/moving up of former Article 19/partial amendment)

### 第三章 罰則

#### Chapter 3: Penal provisions

(令元条例九・追加)

(Ordinance No.9 of 2019/addition)

(罰則)

(Penal provisions)

第十五条 第十一条第三項の規定に基づく命令に違反した者は、五万円以下の過料に処する。

Article 15: A person that violates an order based on the provisions of Article 11, paragraph (3) is subject to a civil fine of not more than 50,000 yen.

(令元条例九・追加)

(Ordinance No.9 of 2019/addition)

第十六条 第八条第二項の規定に基づく命令に違反した者は、三万円以下の過料に処する。

Article 16: A person that violates an order based on the provisions of Article 8, paragraph (2) is subject to a civil fine of not more than 30,000 yen.

(令元条例九・追加)

(Ordinance No.9 of 2019/addition)

第十七条 次の各号のいずれかに該当する者は、二万円以下の過料に処する。

Article 17: A person that falls under any of the following items is subject to a civil fine of not more than 20,000 yen.

一 第九条第二項の規定による書類を備え付けず、又は保存しなかった者

(i) a person that has fails to prepare or keep documents pursuant to the provisions of Article 9, paragraph (2); or

二 第十二条第一項の規定による報告をせず、若しくは虚偽の報告をし、又は同項の規定による検査を拒み、妨げ、若しくは忌避し、若しくは同項の規定による質問に対して答弁をせず、若しくは虚偽の答弁をした者

(ii) a person that has failed to submit a report pursuant to the provisions of Article 12, paragraph (1), has submitted a false report, has refused, obstructed or evaded an inspection pursuant to the provisions of that paragraph, has failed to answer questions pursuant to the provision of that paragraph or has given a false answer.

(令元条例九・追加)

(Ordinance No.9 of 2019/addition)

附 則

Supplementary provisions

(施行期日)

(Effective date)

第一条 この条例は、令和二年四月一日から施行する。ただし、次の各号に掲げる規定は、当該各号に定める日から施行する。

Article 1: This ordinance comes into effect as from April 1, 2020; provided, however, that the provisions listed in the following items come into effect as from the dates specified respectively in those items.

一 第一条、第二条(第一号から第三号までに限る。)、第三条から第七条まで、次条第一号及び附則第七条の規定 公布の日から起算して六月を超えない範囲内において規則で定める日

(i) provisions of Article 1, Article 2 (limited to items (i) through (iii)), Articles 3 through 7, item (i) of the following Article and Article 7 of the supplementary provisions: A date specified by the rules within the range not exceeding six months from the date of promulgation; or

(平成三〇年規則第一五九号で平成三一年一月一日から施行)

(Enforced from January 1, 2019 under Ordinance No.159 of 2018)

二 第二条(第四号及び第五号に限る。)、第八条から第十二条まで及び第十四条の規定 令和元年九月一日までの間において規則で定める日

(ii) provisions of Article 2 (limited to items (iv) and (v)), Articles 8 through 12 and Article 14: A date specified by the rules by September 1, 2019

(平成三一年規則第二六号で平成三一年九月一日から施行)

(Enforced from September 1, 2019 under Ordinance No.26 of 2019)

(令元条例九・一部改正)

(Ordinance No.9 of 2019/partial amendment)

(指定たばこの適用除外)

(Exclusion from application of designated tobacco)

第二条 改正法附則第三条第一項に規定する指定たばこについては、当分の間、第八条第二項の規定は適用しない。

Article 2: The provisions of Article 8, paragraph (2) do not apply for the time being to designated tobacco provided for in Article 3, paragraph (1) of the supplementary provisions of the Amended Act.

(令元条例九・全改)

(Ordinance No.9 of 2019/full amendment)

(検討)

(Deliberation)

第三条 都は、この条例の施行後五年を経過した場合において、この条例の規定の施行の状況について検討を加え、必要があると認めるときは、その結果に基づいて必要な措置を講ずるものとする。

Article 3: The TMG deliberates the status of enforcement of the provisions of this Ordinance when five years have lapsed from the enforcement and takes necessary measures based on results thereof when it is found to be necessary.

(令元条例九・旧第八条繰上)

(Ordinance No.9 of 2019/moving up of former Article 8)

附 則(令和元年条例第九号)

Supplementary provisions (Ordinance No.9 of 2019)

この条例は、公布の日から施行する。ただし、次の各号に掲げる規定は、当該各号に定める日から施行する。

This ordinance comes into effect as from the date of promulgation; provided, however, that the provisions listed in the following items come into effect as from the dates specified respectively in those items.

一 第二条中第一条、第三条第三項及び第六条の改正規定 令和元年七月一日

(i) provisions for revisions of Article 1 in Article 2, Article 3, paragraph (3) and Article 6: July 1, 2019: or

二 第二条(前号に掲げる改正規定を除く。)及び第三条の規定 令和二年四月一日

(ii) Provisions of Article 2 (excluding the provisions for revision listed in the preceding item) and Article 3: April 1, 2020.

附 則(令和四年条例第三九号)

Supplementary provisions (Ordinance No.39 of 2022)

この条例は、令和四年四月一日から施行する。

This ordinance comes into effect as from April 1, 2022.